

# CGM 7DE



SERIE 2

Questi gruppi elettrogeni sono allestiti con motori Diesel Lombardini ad avviamento elettrico (con chiave e batteria).

Alternatore con tensione 400 Volt Trifase con neutro accessibile o 230 Volt Monofase – 50 Hz montati su telaio di base.

Quadro elettrico per il comando manuale fissato sul gruppo. Applicazioni principali: villette isolate, camping, rifugi alpini, piccoli cantieri, ristoranti, allevamenti, industrie artigiane, centri sportivi, stazioni di servizio eccetera.

I gruppi a 3000 giri/mn sono adatti ad un uso di emergenza non continuativo, si sconsiglia l'uso per più di 6 ore continuative e per più di 500 Hr/anno.

*These Generating Sets are manufactured with Lombardini Diesel Engine, electric starting (with key and battery). Generator 400V 3-phases+N or 230V 1-phase - 50 Hz mounted on base frame. Manual control panel fixed on generating set.*

*Main use: small houses, camping, mountain refuges, restaurants, farms, small factories.*

*These generating sets work at 3000 R.P.M. They have been designed for stand-by use. It is not recommended a use for more than 6 hours continuously or more than 500 hours per year.*

Groupes électrogènes avec moteur Diesel Lombardini, démarrage électrique (avec batterie). Alternateur avec courant alternée 400V Triphasé+Neutre ou 230V Monophasé - 50Hz monté sur châssis fixé. Tableau électrique manuel monté sur le générateur.

Applications principales: habitations, petits chantiers, chalets, camping, restaurants, etc.

Les groupes électrogènes à 3000 TR/MN sont pour utilisation en secours et pas en continu. Il n'est pas recommandé l'utilisation pour plus que 6 heures en continu et pour plus que 500 heures par an.

## Gruppo Elettrogeno Generating set - Groupe électrogène

### Potenza Elettrica in continuo

Prime power [KVA] 7  
Puissance en continu

### Potenza Elettrica in continuo

Prime power [KW] 5,6  
Puissance en continu

### Potenza Elettrica in emergenza

Stand-by power [KVA] 7,7  
Puissance de stand-by

### Potenza Elettrica in emergenza

Stand-by power [KW] 6,1  
Puissance de stand-by

### Voltaggio

Voltage [V] 230  
Tension

### Frequenza

Frequency [Hz] 50  
Fréquence

Cosφ 0,8

### Numero di giri

RPM [rpm] 3000  
TR/MN

### Avviamento

Starting Elettrico con batteria  
Démarrage *Electric with battery*  
*Electrique avec batterie*

### Autonomia gruppo aperto

Running time open generating set [h] 3  
Autonomie groupe électrogène ouvert

### Autonomia gruppo silenziato

Running time silenced generating set [h] 6,7  
Autonomie groupe électrogène silencieux

### Rumorosità a 7mt gruppo aperto

Open generating set noise level at 7mt dB(A) 77  
Niveau de bruit à 7mt d'un groupe ouvert

### Rumorosità a 7mt gruppo silenziato

Silenced generating set noise level at 7mt dB(A) 70  
Niveau de bruit à 7mt d'un groupe silencieux



L'immagine è puramente a titolo dimostrativo  
The image is only for demonstration purposes  
Cette image est utilisée uniquement à des fins de démonstration

## Dimensioni e peso Dimensions and weight – Dimensions et poids

			Aperto Open Ouvert	Silenziato Silenced Silencieux
<b>Lunghezza</b> Lenght Longueur	[mm]		900	1200
<b>Larghezza</b> Width Largeur	[mm]		600	960
<b>Altezza</b> Height Hauteur	[mm]		700	840
<b>Peso</b> Weight Poids	[kg]		110	200

### Motore – Engine – Moteur

<b>Produttore</b> <i>Manufacturer</i> Producteur		<b>KOHLER</b>
<b>Modello</b> <i>Model</i> Modèle		<b>15LD 440</b>
<b>Raffreddamento</b> <i>Cooling system</i> Système de refroidissement		<b>Aria</b> <i>Air</i> <b>Aire</b>
<b>Potenza</b> <i>Power</i> Puissance	[Hp/kW]	<b>9,2 / 6,8</b>
<b>N. cilindri</b> <i>Nr. Of cylinders</i> Nombre de cylindres		<b>1</b>
<b>Cilindrata</b> <i>Displacement</i> Déplacement	[cm <sup>3</sup> ]	<b>441</b>
<b>Capacità serbatoio gruppo aperto</b> <i>Tank capacity of an open generating set</i> Capacité du réservoir du groupe ouvert	[L]	<b>4,5</b>
<b>Capacità serbatoio gruppo silenziato</b> <i>Tank capacity silenced generating set</i> Capacité du réservoir du groupe silencieux	[L]	<b>10</b>
<b>Consumo ¼ carico</b> <i>Consumtion ¼ load</i> Consommation ¼ charge	[L/h]	<b>1,5</b>
<b>Capacità olio</b> <i>Engine oil capacity</i> Capacité d'huile	[L]	<b>1,5</b>

### Alternatore – Alternator – Alternateur

<b>Produttore</b> <i>Manufacturer</i> Producteur		<b>LINZ</b>
<b>Numero di poli</b> <i>Poles number</i> Nombre de pôles		<b>2</b>
<b>Numero di fasi</b> <i>Phases number</i> Nombre de phases		<b>1</b>
<b>Regolazione</b> <i>Regulation</i> Réglementation		<b>Condensatore</b> <i>Capacitor</i> <b>Condensateur</b>
<b>Tipo</b> <i>Type</i> Type		<b>Senza spazzole</b> <i>Brushless</i> <b>Brushless</b>
<b>Sovraccarico accettato</b> <i>Overload accepted</i> Surcharge accepté		<b>10,00%</b>
<b>Precisione della tensione</b> <i>Voltage accuracy</i> Précision de la tension		<b>±5%</b>

### EQUIPAGGIAMENTI - EQUIPMENTS – EQUIPEMENTS

#### Dotazione di serie Standard equipment – Equipement standard



**Motore diesel**  
*Diesel engine*  
Moteur à diesel



**Alternatore monofase**  
*Single-phase alternator*  
Alternateur monophasé



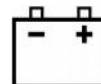
**Liquidi di primo riempimento**  
*First oil filling*  
Remplissage initial des fluides



**Basamento supporto verniciato a 2 componenti**  
*Base frame painting at 2 components*  
Châssis fixe peints à 2 composants



**Gommini antivibranti**  
*Vibration dampers*  
Amortisseurs de vibrations



**Batteria 12V**  
*Battery 12V*  
Batterie 12V

**Quadro elettrico manuale con una presa CEE 16A 3 poli, una presa CEE 32A 3 poli 230V, interruttore magnetotermico con sportellino protezione IP55, voltmetro e termico**  
*Electric manual panel with an ECC socket 16A 3poles and an ECC socket 32A 3 poles 230V, a magnetothermal switch with IP55 cover, voltmeter and circuit breaker*  
Panneau manuel avec une prise CEE 16A 3 pôles et une prise CEE 32A 3 pôles 230V, un interrupteur magnetothermal de protection avec une cache IP55, voltmètre et disjoncteur



#### Optionals applicabili Optionals – Optionnels



**Carrellino per il trasporto manuale**  
*Slow trailer for manual transport*  
Remorque lente pour le transport manual



**Alternatore con regolatore elettronico di tensione (AVR)**  
*Alternator with automatic voltage regulator (AVR)*  
Alternateur avec régulateur électronique de tension (AVR)



**Quadro automatico con commutazione rete/gruppo**  
*Automatic panel with automatic transfer switch*  
Panneau électrique automatique avec inverseur



**Cabina silenziata 70dba a 7 metri**  
*Sound proof canopy 70dba A at 7 meters*  
Capotage insonorisé de 7dba à 7 mètres

# CGM 7DET



SERIE 2

Questi gruppi elettrogeni sono allestiti con motori Diesel Lombardini ad avviamento elettrico (con chiave e batteria).

Alternatore con tensione 400 Volt Trifase con neutro accessibile o 230 Volt Monofase – 50 Hz montati su telaio di base.

Quadro elettrico per il comando manuale fissato sul gruppo. Applicazioni principali: villette isolate, camping, rifugi alpini, piccoli cantieri, ristoranti, allevamenti, industrie artigiane, centri sportivi, stazioni di servizio eccetera.

I gruppi a 3000 giri/mn sono adatti ad un uso di emergenza non continuativo, si sconsiglia l'uso per più di 6 ore continuative e per più di 500 Hr/anno.

*These Generating Sets are manufactured with Lombardini Diesel Engine, electric starting (with key and battery). Generator 400V 3-phases+N or 230V 1-phase - 50 Hz mounted on base frame. Manual control panel fixed on generating set.*

*Main use: small houses, camping, mountain refuges, restaurants, farms, small factories.*

*These generating sets work at 3000 R.P.M. They have been designed for stand-by use. It is not recommended a use for more than 6 hours continuously or more than 500 hours per year.*

Groupes électrogènes avec moteur Diesel Lombardini, démarrage électrique (avec batterie). Alternateur avec courant alternée 400V Triphasé+Neutre ou 230V Monophasé - 50Hz monté sur châssis fixé. Tableau électrique manuel monté sur le générateur.

Applications principales: habitations, petits chantiers, chalets, camping, restaurants, etc.

Les groupes électrogènes à 3000 TR/MN sont pour utilisation en secours et pas en continu. Il n'est pas recommandé l'utilisation pour plus que 6 heures en continu et pour plus que 500 heures par an.

## Gruppo Elettrogeno Generating set - Groupe électrogène

<b>Potenza Elettrica in continuo</b>		
Prime power	[KVA]	7
Puissance en continu		
<b>Potenza Elettrica in continuo</b>		
Prime power	[KW]	5,6
Puissance en continu		
<b>Potenza Elettrica in emergenza</b>		
Stand-by power	[KVA]	7,7
Puissance de stand-by		
<b>Potenza Elettrica in emergenza</b>		
Stand-by power	[KW]	6,1
Puissance de stand-by		
<b>Voltaggio</b>		
Voltage	[V]	400 / 230
Tension		
<b>Frequenza</b>		
Frequency	[Hz]	50
Fréquence		
<b>Cosφ</b>		0,8
<b>Numero di giri</b>		
RPM	[rpm]	3000
TR/MN		



L'immagine è puramente a titolo dimostrativo  
The image is only for demonstration purposes  
Cette image est utilisée uniquement à des fins de démonstration

## Dimensioni e peso Dimensions and weight – Dimensions et poids

			Aperto Open Ouvert	Silenziato Silenced Silencieux
<b>Avviamento</b>	<b>Elettrico con batteria</b>			
Starting	Electric with battery			
Démarrage	Electrique avec batterie			
<b>Autonomia gruppo aperto</b>		<b>Lunghezza</b>		
Running time open generating set	[h]	Length	[mm]	900
Autonomie groupe électrogène ouvert		Longueur		1200
<b>Autonomia gruppo silenziato</b>		<b>Larghezza</b>		
Running time silenced generating set	[h]	Width	[mm]	600
Autonomie groupe électrogène silencieux		Largeur		690
<b>Rumorosità a 7mt gruppo aperto</b>		<b>Altezza</b>		
Open generating set noise level at 7mt	dB(A)	Height	[mm]	700
Niveau de bruit à 7mt d'un groupe ouvert		Hauteur		840
<b>Rumorosità a 7mt gruppo silenziato</b>		<b>Peso</b>		
Silenced generating set noise level at 7mt	dB(A)	Weight	[kg]	110
Niveau de bruit à 7mt d'un groupe silencieux		Poids		200

### Motore – Engine – Moteur

<b>Produttore</b> <i>Manufacturer</i> Producteur		<b>KOHLER</b>
<b>Modello</b> <i>Model</i> Modèle		<b>15LD 440</b>
<b>Raffreddamento</b> <i>Cooling system</i> Système de refroidissement		<b>Aria</b> <i>Air</i> <b>Aire</b>
<b>Potenza</b> <i>Power</i> Puissance	[Hp/kW]	<b>9,2 / 6,8</b>
<b>N. cilindri</b> <i>Nr. Of cylinders</i> Nombre de cylindres		<b>1</b>
<b>Cilindrata</b> <i>Displacement</i> Déplacement	[cm <sup>3</sup> ]	<b>441</b>
<b>Capacità serbatoio gruppo aperto</b> <i>Tank capacity of an open generating set</i> Capacité du réservoir du groupe ouvert	[L]	<b>4,5</b>
<b>Capacità serbatoio gruppo silenziato</b> <i>Tank capacity silenced generating set</i> Capacité du réservoir du groupe silencieux	[L]	<b>10</b>
<b>Consumo ¼ carico</b> <i>Consumtion ¼ load</i> Consommation ¼ charge	[L/h]	<b>1,5</b>
<b>Capacità olio</b> <i>Engine oil capacity</i> Capacité d'huile	[L]	<b>1,5</b>

### Alternatore – Alternator – Alternateur

<b>Produttore</b> <i>Manufacturer</i> Producteur		<b>LINZ</b>
<b>Numero di poli</b> <i>Poles number</i> Nombre de pôles		<b>2</b>
<b>Numero di fasi</b> <i>Phases number</i> Nombre de phases		<b>3</b>
<b>Regolazione</b> <i>Regulation</i> Réglementation		<b>Compound</b>
<b>Tipo</b> <i>Type</i> Type		<b>Con spazzole</b> <i>With brushes</i> <b>Avec balai</b>
<b>Sovraccarico accettato</b> <i>Overload accepted</i> Surcharge accepté		<b>10,00%</b>
<b>Precisione della tensione</b> <i>Voltage accuracy</i> Précision de la tension		<b>±5%</b>

### EQUIPAGGIAMENTI - EQUIPMENTS – EQUIPEMENTS

#### Dotazione di serie Standard equipment – Equipment standard



**Motore diesel**  
*Diesel engine*  
Moteur à diesel



**Alternatore trifase**  
*Triple-phase alternator*  
Alternateur triphasé



**Liquidi di primo riempimento**  
*First oil filling*  
Remplissage initial des fluides



**Basamento supporto verniciato a 2 componenti**  
*Base frame painting at 2 components*  
Châssis fixe peints à 2 composants



**Gommini antivibranti**  
*Vibration dampers*  
Amortisseurs de vibrations



**Batteria 12V**  
*Battery 12V*  
Batterie 12V



**Quadro elettrico manuale con una presa CEE 16A 3 poli 230V, una presa CEE 16A 5 poli 400V, interruttore magnetotermico con sportellino protezione IP55, voltmetro e termico**  
*Electric manual panel with an ECC socket 16A 3poles 230V and an ECC socket 16A 5 poles 400V, a magnetothermal switch with IP55 cover, voltmeter and circuit breaker*  
Panneau manuel avec une prise CEE 16A 3 pôles 230V et une prise CEE 16A 5 pôles 400V, un interrupteur magnetothermal de protection avec une cache IP55, voltmètre et disjoncteur

#### Optionals applicabili Optionals – Optionnels



**Carrellino per il trasporto manuale**  
*Slow trailer for manual transport*  
Remorque lente pour le transport manual



**Alternatore con regolatore elettronico di tensione (AVR)**  
*Alternator with automatic voltage regulator (AVR)*  
Alternateur avec régulateur électronique de tension (AVR)



**Quadro automatico con commutazione rete/gruppo**  
*Automatic panel with automatic transfer switch*  
Panneau électrique automatique avec inverseur



**Cabina silenziata 70dba a 7 metri**  
*Sound proof canopy 70dba at 7 meters*  
Capotage insonorisé de 7dba à 7 mètres